

UKFF AD 2 SIMFEROPOL' / СИМФЕРОПОЛЬ**UKFF AD 2.1 Aerodrome Location Indicator and Name / Указатель местоположения и название аэродрома**

UKFF - Simferopol' International

UKFF - Симферополь Международный

UKFF AD 2.2 Aerodrome Geographical and Administrative data / Географические и административные данные по аэродрому

1	ARP coordinates and site at AD <i>Контрольная точка и координаты местоположения на АД</i>	450308.00N 0335830.00E centre of RWY <i>центр RWY</i>
2	Direction and distance from (city) <i>Направление и расстояние от города</i>	14 km NW from centre of Simferopol' <i>14 км северо - западнее от г. Симферополя</i>
3	Elevation/Reference temperature <i>Превышение/расчетная температура</i>	182.4 M (598 FT) / 25°C
4	Geoid undulation at AD ELEV PSN <i>Волна геоида в месте превышения аэродрома</i>	nil
5	MAG VAR/Annual Change <i>Магнитное склонение/годовые изменения</i>	4.37° E (1989) / nil
6	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS <i>Администрация АД, адрес, телефон, телефакс, телекс, AFS</i>	Open Joint - Stock Company "International Airport Simferopol'" Postal Address: International Airport Simferopol', Airpot square, 15 Simferopol', Ukraine, 95491 Phone: +380 652 595516; 595350 Fax: +380 652 274343; 253505 Telex: 222150 AVIA AFTN: UKFFDOXX, UKFFKOXX E-mail: office@airport.crimea.ua Открытое акционерное общество "Международный аэропорт Симферополь" Почтовый адрес: Международный аэропорт Симферополь, Площадь аэропорта, 15 г. Симферополь, Украина, 95491 Телефон: +380 652 595516; 595350 Факс: +380 652 274343; 253505 Телекс: 222150 AVIA АФТН: УКФДОХХ, УКФКОХХ E-mail: office@airport.crimea.ua
7	Types of traffic permitted (IFR/VFR) <i>Воздушное движение</i>	IFR/VFR
8	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKFF AD 2.3 Operational Hours / Часы работы

1	AD Administration <i>Аэродромная администрация</i>	H24 Operation Center: AFTN UKFFYDYZ Slot Coordination: SITA SIPAPPS, AFTN UKFFBFXX
2	Customs and immigration <i>Таможня и иммиграция</i>	H24
3	Health and sanitation <i>Медицинская и санитарная службы</i>	H24
4	AIS Briefing Office <i>Бюро AIS по инструктажу</i>	H24 Phone: +380 652 25 53 15; Fax: +380 652 60 51 63; AFTN: UKFFYOYX
5	ATS Reporting office (ARO) <i>Бюро информации ОВД (ARO)</i>	H24 Phone: +380 652 25 53 15; Fax: +380 652 60 51 63; AFTN: UKFFZPZX
6	Air traffic service <i>ОВД</i>	H24
7	MET Briefing Office <i>Метеорологическое бюро по инструктажу</i>	H24
8	Fuelling <i>Заправка топливом</i>	H24
9	Handling <i>Обслуживание</i>	H24
10	Security <i>Безопасность</i>	H24
11	De-icing <i>Противообледенение</i>	H24
12	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKFF AD 2.4 Handling Services and Facilities / Службы и средства по обслуживанию

1	Cargo-Handling facilities <i>Погрузочно-разгрузочные средства</i>	All modern equipment for cargo lifting up to 2,5 tons <i>Все современные средства грузоподъемностью до 2,5 тонн</i>
2	Fuel/oil types <i>Типы топлива/масел</i>	TS-1, RT / SM-4.5, MS-8P, MS-20 <i>ТС-1, РТ / СМ-4,5, МС-8П, МС-20</i>
3	Fuelling facilities/capacity <i>Средства заправки топливом/пропускная способность</i>	9 trucks (8 - 22000 litres, 1 - 40000litres), 8.3 - 33.3 litres per second <i>9 топливозаправщиков (22000л - 8шт., 40000л -1шт.), 8.3 - 33,3 л/сек</i>
4	De-icing facilities <i>Средства по удалению льда</i>	AVBL
5	Hangar space for visiting aircraft <i>Место в ангаре для прибывающих воздушных судов</i>	nil
6	Repair facilities for visiting aircraft <i>Ремонтное оборудование для прибывающих воздушных судов</i>	Minor repair at aircraft repair base <i>Мелкий ремонт в АТБ</i>
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKFF AD 2.5 Passenger Facilities / Средства для обслуживания пассажиров

1	Hotels <i>Гостиницы</i>	At airport and in the city <i>В городе и в аэропорту</i>
2	Restaurants <i>Рестораны/Кафе/Бары</i>	At airport and in the city <i>В городе и в аэропорту</i>
3	Transportation <i>Транспортное обслуживание</i>	Trolleybus, bus, taxi <i>Троллейбус, автобус, такси</i>
4	Medical facilities <i>Медицинское обслуживание</i>	First aid at AD. Hospital in the city <i>Медпункт в аэропорту. Больница в городе</i>
5	Bank and Post Office <i>Банк / Почтовое отделение</i>	AVBL
6	Tourist Office <i>Туристическое бюро</i>	nil
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKFF AD 2.6 Rescue and fire fighting services / Аварийно-спасательная и противопожарная служба

1	AD category for Fire fighting <i>Категория аэродрома по противопожарному оснащению</i>	CAT 7 <i>Категория 7</i>
2	Rescue equipment <i>Аварийно-спасательное оборудование</i>	Rescue and fire-fighting vehicles are equipped in accordance with AD category 7 <i>Спасательные и противопожарные транспортные средства оборудованы в соответствии с 7 категорией</i>
3	Capability for removal of disabled aircraft <i>Возможности по удалению воздушных судов, потерявших способность двигаться</i>	Pneumo-and hydro-lifters and other equipment for evacuation ACFT up to 200 tons <i>Пневмо- и гидроподъемники, и другое оборудование для эвакуации ВС до 200 тонн</i>
4	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKFF AD 2.7 Seasonal availability - clearing / Сезонное использование оборудования – удаление осадков

1	Types of clearing equipment <i>Виды оборудования для удаления осадков</i>	Brush-plough, rotor snow-plough, thermal machine, blower, chemical agent spreader <i>Плужно - щеточные, роторные снегоочистители, тепловая машина, ветровая машина, машина для разбрасывания химреагента</i>
2	Clearance priorities <i>Очередность удаления осадков</i>	1. RWY 01/19, TWYs to RWY, TWY B, TWY C, TWY F, Apron TWY 1, Apron TWY 2, ACFT stands 1-5, 19 2. TWY D, TWY E, ACFT stands 3. TWY G, TWY L, Apron C, Apron T, access roads, airport land side
3	Remarks <i>Примечания</i>	Information on precipitation from November to April is published in NOTAM (SNOWTAM) <i>Информация об осадках с ноября по апрель издается в NOTAM (SNOWTAM)</i>

UKFF AD 2.8 Aprons, taxiways and check locations data / Данные по перронам, TWY и местам проверок

1	Apron surface and strength <i>Поверхность и прочность перронов</i>	Apron <i>Перрон</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>	
		Apron C <i>Перрон C</i>	Reinforced concrete <i>Железо- бетон</i>	PCN 53/R/B/X/T	
		Apron T <i>Перрон T</i>	Asphalt concrete <i>Асфальто-бетон</i>	PCN 50/F/C/W/T (ACFT stand G-1) PCN 35/R/B/X/T (ACFT stand G-2) PCN 31/R/B/X/T (ACFT stands 1-4) PCN 20/R/B/X/T (ACFT stands 5-14)	
2	Taxiway width, surface and strength <i>Ширина, поверхность и прочность РД</i>	TWY <i>РД</i>	Width <i>Ширина</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>
		TWY F	22 M	Asphalt concrete <i>Асфальто-бетон</i>	PCN 29/R/B/X/T (mixed) PCN16/R/B/X/T (mixed) (from apron T to TWY G)
		TWY B	22.5 M	Reinforced concrete <i>Железо- бетон</i>	PCN 51/R/B/X/T
		TWY J	17.5 M	Asphalt concrete <i>Асфальто-бетон</i>	PCN 20/R/B/X/T (mixed)
		TWY E	22.5 M	Asphalt concrete <i>Асфальто-бетон</i>	PCN 16/R/B/X/T (mixed)
		TWY G	21 M	Asphalt concrete <i>Асфальто-бетон</i>	PCN 32/F/C/W/T
		TWY D	45 M	Asphalt concrete <i>Асфальто-бетон</i>	PCN 22/R/B/X/T (mixed)
		TWY L	22.5 M	Reinforced concrete <i>Железо- бетон</i>	PCN 53/R/B/X/T
		TWY H	10.5 M	Asphalt concrete <i>Асфальто-бетон</i>	PCN 20/F/C/Y/T
		TWY C	22.5 M	Reinforced concrete <i>Железо- бетон</i>	PCN 51/R/B/X/T
		TWY A-3	22.5 M	Reinforced concrete <i>Железо- бетон</i>	PCN 53/R/B/X/T
		TWY A-2	22.5 M	Reinforced concrete <i>Железо- бетон</i>	PCN 53/R/B/X/T
		TWY A-1	22.5 M	Reinforced concrete <i>Железо- бетон</i>	PCN 51/R/B/X/T
3	Altimeter checkpoint location and elevation <i>Местоположение и превышение мест проверки высотомеров</i>	ACFT stands			
4	VOR checkpoints <i>Местоположение точек проверки VOR</i>	nil			
5	INS checkpoints <i>Местоположение точек проверки INS</i>	nil			
6	Remarks <i>Примечания</i>	nil			

UKFF AD 2.9 Surface movement guidance and control system and markings / Система управления наземным движением и контроля за ним и соответствующие маркировочные знаки

1	Use of aircraft stand ID signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands <i>Использование опознавательных знаков места стоянки воздушных судов, указательных линий РД и системы визуального управления стыковкой/размещением на стоянке</i>	Guidance signs at entrance to/exit from RWY, guidance signs of TWY, TWY guide lines, markings of ACFT stands. Parking is performed by instructions of marshaller. <i>Указательные знаки в местах входа/выхода на/с RWY, указательные знаки РД и пути руления по ним, маркировочные знаки МС. Размещение на стоянке по указанию встречающего</i>
2	RWY and TWY markings and LGT <i>Маркировочные знаки и огни ВПП и РД</i>	RWY / ВПП: THR, designation, centre line, TDZ, fixed distance, edge MRKD THR, edge, end LGTD <i>Маркировка: порог, цифровой знак посадочного магнитно-путевого угла, осевая линия, зона приземления, фиксированное расстояние, край RWY</i> Огни: входные, посадочные, ограничительные TWY / РД: Centre line, holding positions, edges MRKD Edges, holding positions LGTD <i>Маркировка: осевая линия, место ожидания, край TWY</i> Огни: рулевые боковые, места ожидания
3	Stop bars <i>Огни линии "стоп"</i>	nil
4	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKFF AD 2.10 Aerodrome obstacles / Аэродромные препятствия

In Region 2 В районе 2					
Designations Obstacle <i>Обозначение препятствия</i>	Obstacle type <i>Вид препятствия</i>	Location obstacle <i>Местоположение препятствия</i>	Elevation / height <i>Превышение / относительная высота</i>	Markings / type, color <i>Маркировка / вид, цвет</i>	Remarks <i>Примечания</i>
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	In approach & TKOF areas: See Aerodrome Obstacle Chart – ICAO Type A. In circling area and at AD: See SID, STAR charts <i>В зонах захода на посадку и взлета: см. Карту Аэродромных Препятствий - ICAO Тип А. В зонах полета по кругу и на аэродроме: см. карты SID и STAR</i>

In Region 3 В районе 3					
Designations Obstacle <i>Обозначение препятствия</i>	Obstacle type <i>Вид препятствия</i>	Location obstacle <i>Местоположение препятствия</i>	Elevation / height <i>Превышение / относительная высота</i>	Markings / type, color <i>Маркировка / вид, цвет</i>	Remarks <i>Примечания</i>
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	In approach & TKOF areas: See Aerodrome Obstacle Chart – ICAO Type A. In circling area and at AD: See SID, STAR charts <i>В зонах захода на посадку и взлета: см. Карту Аэродромных Препятствий - ICAO Тип А. В зонах полета по кругу и на аэродроме: см. карты SID и STAR</i>

UKFF AD 2.11 Meteorological information provided / Предоставляемая метеорологическая информация

1	Associated MET Office <i>Соответствующий метеорологический орган</i>	Simferopol' <i>Симферополь</i>
2	Hours of service, MET Office outside hours <i>Часы работы и метеорологический орган по информации в другие часы</i>	H24
3	Office responsible for TAF preparation, Periods of validity <i>Орган, ответственный за составление TAF сроки действия</i>	Simferopol' / 9, 24 HR <i>Симферополь/ 9, 24 HR</i>
4	Type of landing forecast, Interval of issuance <i>Тип прогнозов на посадку и частота составления</i>	TREND/ 30 min
5	Briefing/consultation provided <i>Предоставляемые консультации / инструктаж</i>	P <i>Консультации индивидуальные</i>
6	Flight documentation, Language(s) used <i>Предоставляемая полетная документация и используемые языки</i>	C, PL / Russian / English <i>Карты, открытый текст / английский, русский</i>
7	Charts and other informations available for briefing or consultation <i>Карты и другая информация, предоставляемая для инструктажа и консультаций</i>	U85, U70, U50, U30, U20, P85, P70, P50, P 40, P 30, P20, S, SWH, SWM, T
8	Supplementary equipment available for providing information <i>Дополнительное оборудование, используемое для предоставления информации</i>	WXR
9	ATS unit provided with information <i>Органы УВД, обеспечиваемые информацией</i>	Simferopol' APP, TWR, ACC <i>Симферополь APP, TWR, ACC</i>
10	Additional information (limitation of service, etc.) <i>Дополнительная информация (ограничения обслуживания и т.д.)</i>	+380 652 29 53 59

UKFF AD 2.12 Runway physical characteristics / Физические характеристики RWY

Designations RWY NR <i>Обозначение ВПП Номер</i>	True And MAG BRG <i>Истинный и магнитный пеленг</i>	Dimensions of RWY <i>Размеры ВПП (М)</i>	Strength (PCN) and surface of RWY and SWY <i>Несущая способность (PCN) и поверхность ВПП и концевой полосы торможения</i>	THR coordinates RWY end coordinates THR <i>Координаты порога ВПП, конца ВПП Волна геоида порога ВПП</i>	THR elevation and highest elevation of TDZ of precision APP RWY <i>Превышение порогов и наибольшее превышение зоны приземления ВПП, оборудованных для точного захода</i>
1	2	3	4	5	6
01	013°36' GEO 010° MAG	3701x60	53/R/B/X/T Reinforced concrete <i>Железо- бетон</i>	450209.00N 0335805.00E - nil	THR182.4M/598 FT nil
19	193°36' GEO 190° MAG	3701x60	53/R/B/X/T Reinforced concrete <i>Железо- бетон</i>	450406.00N 0335845.00E - nil	THR176.3M/578 FT nil
Slope of RWY-SWY <i>Уклон ВПП и концевой полосы торможения (М)</i>	SWY dimensions <i>Размеры концевой полосы торможения (М)</i>	CWY dimensions <i>Размеры полос, свободных от препятствий (М)</i>	Strip dimensions <i>Размеры летной полосы (М)</i>	OFZ <i>Свободная от препятствий зона</i>	Remarks <i>Примечания</i>
7	8	9	10	11	12
-0.17%	nil	400x160	4401x300	nil	nil
+0.17%	nil	300x160	4401x300	nil	nil

UKFF AD 2.13 Declared distances / Объявленные дистанции

RWY Designator <i>Обозначение RWY</i>	Take-OFF RUN Available <i>Располагаемая длина разбега (М)</i>	Take-OFF Distance Available <i>Располагаемая взлетная дистанция (М)</i>	Accelerate-STOP Distance Available <i>Располагаемая дистанция прерванного взлета (М)</i>	Landing Distance Available <i>Располагаемая посадочная дистанция (М)</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5	6
01	3701	4101	3701	3701	nil
19	3701	4001	3701	3701	nil

UKFF AD 2.14 Approach and runway lighting / Огни приближения и огни RWY

RWY Designator Обозначение ВПП	APCH LGT type LEN Тип, протяженность и сила света огней приближения	LGT colour WBAR Огни порога ВПП, цвет фланговых горизонтов	VASIS (МЕНТ) PAPI	TDZ LGT LEN Протяженность огней зоны приземления	RWY Centre Line LGT Length, spacing, colour, INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света огней осевой линии ВПП	RWY edge LGT LEN, spacing colour INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света посадочных огней ВПП	RWY End LGT colour WBAR Цвет ограничительных огней ВПП и фланговых горизонтов	RWY LGT LEN (M) colour Протяженность и цвет огней концевой полосы торможения	Remarks Примечания
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
01	CAT I 900 M LIH	Green Зеленые	PAPI Left / 3° Слева / 3°	nil	nil	3700 m, 60 m white (last 600 m—yellow), LIH 3700 m, 60 m белые (последние 600m желтые), LIH	Red Красные	nil	nil
19	CAT I 887 M LIH	Green Зеленые	PAPI Left / 3° Слева / 3°	nil	nil	3700 m, 60 m white (last 600 m—yellow), LIH 3700 m, 60 m белые (последние 600m желтые), LIH	Red Красные	nil	nil

UKFF AD 2.15 Other lighting, secondary power supply / Прочие огни, резервный источник электропитания

1	ABN/IBN location, chracteristics and hours of operation Аэродромный маяк/опознавательный маяк, местоположение и характеристики	nil / nil
2	LDI location and LGT Местоположение указателя направления посадки (LDI) Anemometer location and LGT Анемометр, местоположение и освещение	nil nil
3	TWY edge and centre line lighting Рулежные огни и огни осевой линии РД	Centre line / Огни осевой линии: not LGTD / нет Edge / Боковые рулежные огни: blue / синие
4	Secondary power supply/switch over time Резервный источник электропитания/время переключения	AVBL. Switch-over time 13 seconds Есть. Время переключения 13 секунд
5	Remarks Примечания	nil

UKFF AD 2.16 Helicopter Landing Area / Зона посадки вертолетов

1	Coordinates TLOF or THR FATO <i>Координаты TLOF и пороги FATO</i>	nil
2	TLOF and/or FATO elevation M/FT <i>Превышение TLOF/FATO м/футы</i>	nil
3	TLOF and FATO area dimension, surface, strength, marking <i>Зона TLOF плюс FATO размеры, тип покрытия, несущая способность и маркировка</i>	nil
4	True and MAG BRG of FATO <i>Истинный и магнитный пеленги FATO</i>	nil
5	Declared distance available <i>Объявленные располагаемые дистанции</i>	nil
6	APP and FATO lighting <i>Огни приближения и огни зоны FATO</i>	nil
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKFF AD 2.17 ATS Airspace / Воздушное пространство ATS

1	Designation and lateral limits <i>Обозначение и боковые границы</i>	CTR Simferopol' <i>CTR Симферополь</i> 451224.00N 0335400.00E - 451554.00N 0340248.00E - 450800.00N 0341148.00E - 450523.00N 0340945.00E - 444835.00N 0335648.00E - 445154.00N 0334918.00E - 445618.00N 0334724.00E - 450500.00N 0335000.00E - 451224.00N 0335400.00E
2	Vertical Limits <i>Вертикальные границы</i>	900 M / GND
3	Airspace classification <i>Классификация воздушного пространства</i>	D
4	ATS unit call sign/Language(s) <i>Позывной и язык органа ОВД</i>	Simferopol' Tower RUS, ENG <i>Симферополь Вышка</i> Рус, Анг
5	Transition altitude <i>Абсолютная высота перехода</i>	3050 M
6	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKFF AD 2.18 ATS Communication Facilities / Средства связи ATS

Service designation <i>Обозначение службы</i>	Call sign <i>Позывной</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5
ATIS	Simferopol' ATIS <i>Симферополь ATIS</i>	127.200 MHZ	H24	nil
GND	Simferopol' Ground <i>Симферополь Руление</i>	119.000 MHZ	H24	nil
TWR	Simferopol' Tower <i>Симферополь Вышка</i>	120.800 MHZ	H24	nil

UKFF AD 2.19 Radio navigation and landing aids / Радионавигационные средства и средства посадки

Type of aid and VAR (For VOR/ILS/MLS, give station declination) <i>Тип средства, магнитное склонение, тип обеспечиваемых операций (для VOR/ILS/MLS указать магнитное склонение)</i>	ID <i>Обозначение</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Site of transmitting antenna coordinates <i>Координаты места установки передающей антенны</i>	Elevation of DME transmitting antenna <i>Превышение передающей антенны DME</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5	6	7
LMM 01	N	285.00 KHZ	H24	450141.00N 0335801.00E*		
LMM 19	F	285.00 KHZ	H24	450435.00N 0335900.00E*		
LOM 01	SN	588.00 KHZ	H24	450003.00N 0335728.00E*		
LOM 19	SF	588.00 KHZ	H24	450616.00N 0335935.00E*		
VOR/DME	SMF	116.60 MHZ	H24	450306.00N 0335847.00E	189.5M/622FT	
LOC 19 ILS CAT I	ISF	111.10 MHZ	H24	450157.00N 0335806.00E*		
GP		331.70 MHZ	H24	450357.00N 0335839.00E*		3° , RDH 16.6 m
MM		75.00 MHZ	H24	450435.00N 0335900.00E*		
OM		75.00 MHZ	H24	450616.00N 0335935.00E*		
LOC 01 ILS CAT I	ISN	109.30 MHZ	H24	450432.00N 0335859.00E*		
GP		332.00 MHZ	H24	450220.00N 0335806.00E*		3° , RDH 15.05 m
MM		75.00 MHZ	H24	450141.00N 0335801.00E*		
OM		75.00 MHZ	H24	450003.00N 0335728.00E*		

UKFF AD 2.20 Local traffic regulations / Местные правила движения

At least 30 minutes before ETA, aircraft crews shall provide "Simferopol' Operations Control" on frequency 131.625 the information related to actual amount of the passengers on board, luggage and other pertinent information.

Aircraft operators shall co-ordinate the airport slots for flights directed to State International Airport Simferopol' with administration of Airport Simferopol'. The co-ordination of airport slots should be in accordance with section 6 of the IATA document - Standard Schedule Information Manual.

UKFF AD 2.21 Noise abatement procedures / Эксплуатационные приемы снижения шума

Nil

UKFF AD 2.22 Flight procedures / Правила полетов

1. See SID, STAR and IAC charts

UKFF AD 2.23 Additional information / Дополнительная информация

Nil

По меньшей мере за 30 минут до расчетного времени прибытия экипажи должны обеспечить оператора радиосвязи ("Симферополь-транзит") на частоте 131,625 информацией о фактическом количестве пассажиров на борту, багаже и другими соответствующими данными.

Эксплуатанты АСФТ должны координировать временные окна аэропорта для рейсов в международный аэропорт Симферополь. Координация временных окон аэропорта должна осуществляться в соответствии с разделом 6 документа IATA- Руководство по стандартному расписанию.

Nil

1. См. схемы SID, STAR и IAC

Nil